

«Тысяча и Одна Ночь» - это сборник сказок на арабском языке, получивший мировую известность благодаря переводу на французский язык, сделанному между 1704-1717 годами Антуаном Галланом для королевского двора Людовика-Солнца. Интерес европейцев к Востоку в то время был вызван разными причинами - и экономического, и социального характера. Здесь сошлись торговые и колониальные интересы крепнущей французской буржуазии. Но подлинную атмосферу Востока, живую картину быта и нравов раскрыла именно серия арабских сказок «Тысяча и Одна Ночь», вызвавшая горячий интерес к себе не только из-за своей новизны, но и потому, что удовлетворяла эстетическим вкусам начала XVIII века - Восток стал весьма модным в среде аристократической элиты. Галлан не пытался сделать дотошный перевод с соблюдением научной точности и языковедческой грамотностью. Однако, будучи блестящим рассказчиком и, тем более, исследователем, увлечённым всем, что касалось Арабского мира, он исключительно бережно передал атмосферу таинственности и волшебства Востока, не нарушая его эстетическую своеобразность. В то же время Галлану удалось сделать тексты сказок легко доступными и привлекательными своей экзотикой для читателей того времени. Некоторые из историй были им очищены от поэтических длиннот, часто вставляемых в прозу, другие избавлены от натуралистических подробностей, которые могли шокировать читателя или войти в противоречие с принципами христианской морали. В любом случае, благодаря Антуану Галлану герои арабских сказок - Шахразада, Алла-дин, Синбад-Мореход и Али Баба - ожили в нашем воображении как полноправные исторические персонажи.

Значительно позже, в 1949 году, в Италии писателем Франческо Габриели был создан полный перевод «1001 ночи», первоисточником которого послужили Арабские тексты. Вопрос о происхождении и развитии сборника историй до сих пор до конца не выяснен. Анализ текстов и исторических зарисовок быта, появляющихся в сказках, даёт достаточно оснований полагать, что они были написаны между X и XVII столетиями. Но, несмотря на то, что рассказы принадлежат к различным странам и были записаны или переданы устно в разное время, они, будучи популярны в столице восточного халифата Багдаде, пропитались ярко выраженным восточным колоритом. Это подтверждает и обрамляющий сборник рассказ, совпадающий с рамкой «Тысячи и Одной ночи». В подобную рамку вставлялись в разное время различные рассказы, и это роднит «1001 ночь» с такими шедеврами мировой литературы, как «Декамерон» итальянского писателя Бокаччо и «Кентерберийские рассказы» английского поэта XIV века Джефри Чосера. Кстати, великий итальянский кинорежиссёр Пьер Паоло Пазолини в 70-е годы XX века создал «трилогию жизни», состоящую из экранизации как раз этих произведений - гимн плоти, гармонии физической красоты с миром и душой.

Рамочная история, обрамляющая сборник сказок, такова: убеждённый в женском коварстве Султан Шахрияр, желая защитить себя от измены, каждую ночь берёт в жены новую девушку, которую после первой же брачной ночи по его приказу

убивают. И так продолжается в течение трёх лет. «И люди возопили и бежали со своими дочерьми, и в городе не осталось ни одной девушки, пригодной для брачной жизни. И вот потом царь приказал своему визирю привести ему, по обычаю, девушку, и визирь вышел и стал искать, но не нашёл девушки и отправился в свое жилище, угнетенный и подавленный, боясь для себя зла от царя. А у царского визиря было две дочери: старшая - по имени Шахразада, и младшая - по имени Дуньязада. Старшая читала книги, летописи и жития древних царей и предания о минувших народах, и она, говорят, собрала тысячу летописных книг, относящихся к древним народам, прежним царям и поэтам. Шахрияр собирался поступить с Шахразадой также, как и с остальными». Но сколь прекрасная, столь и мудрая Шахразада идёт на хитрость: она, под предлогом прощания с младшей сестрой, начинает рассказывать увлекательные истории, которые на рассвете всегда останавливаются на самом интересном месте. Султан, заинтересованный в продолжении, продляет жизнь молодой женщины до следующей ночи. И так продолжается тысяча и одна ночь. За это время мудрость, почерпнутая из поучительных историй и сказаний, смягчает сердце султана, и, полюбив Шахразаду и сыновей, которых она ему за это время родила, он оставляет ей жизнь.

Удивительная общая эстетическая струя, пронизывающая все рассказы «1001 ночи», как нельзя более подходит для создания системы традиционного Таро, что и было сделано итальянским издательством «Lo Scarabeo».

И Старшие и Младшие Арканы вкладывают, возможно, несколько иной смысл, более широкий и философский, в наводящие на размышления образы сказок. Но они, безусловно, обладают магической силой, уносящей наше воображение в таинственный мир Востока с его характера ми, культурой и традициями.

Старшие арканы

0 - Дурак (IL MATTO): Новые начинания, вдохновение, путешествие, безответственность, изоляция, рабство.

I - Маг (IL BAGATTO): Хитрость, стремление к улучшению, беспристрастность, осуждение, неискренность.

II - Почитаемая (LA VENERABILE): Компетентность, знание, защита, душевный кризис, эгоизм, глупость.

III Императрица (L'IMPERATRICE): Интеллект, управление, власть, одиночество, трудности в достижении цел и, нерешительность.

IV- Император (L'IMPERATORE): Обязательность, сила, безопасность, ошибки, жестокость.

V - Почитаемый (IL VENERABILE): Скромность, суровость, религиозность, зависть, тщеславие, нетерпимость, безответственность.

VI - Влюбленные (GLIAMANTI): Испытание, выбор, гармоничные отношения, нерешительность, страх любви, неверность.

VII- Колесница (IL CARRO): Триумф, радость, праздник, опасные амбиции, внезапная потеря.

VIII - Гармония (L'ARMONIA): Правосудие, порядок, ограниченная свобода, ущерб, предубеждения.

IX - Отшельник (L'EREMITA): Мудрость, раздумье, скромность, одиночество, тайные враги, бедность.

X - Колесо (LA RUOTA): Возвращение, начало действий, благосостояние, любовь, старые враги, опасения, разрыв связей.

XI - Храбрость (IL CORAGGIO): Физическая сила, духовная энергия, моральная устойчивость, конфронтация, опасность, неравная борьба.

XII - Связанный (L'UOMO LEGATO): Великодушие, интуиция, жертва, страдание, оскорбление.

XIII - Смерть (LA MORTE): Радикальные перемены, новый цикл в деятельности, проблемы на работе.

XIV - Умеренность (LATEMPERANZA): Передышка, умение анализировать, ясность, трения, напряженные отношения в семье, нехватка энергии.

XV - Дьявол (LA DIAVOLO): Исполнение желаний, страстность, эротизм, обман, осуждение, отказ, неудача.

XVI - Опасность (LA PERICOLO): Безопасность, экономическая независимость, замешательство, чрезмерная гордыня, самообман.

XVII - Звезды (LE STELLE): Новые открытия, непредубежденность, широта взглядов, доминирование, авторитаризм, замкнутость.

XVIII - Луна (LA LUNA): Новые цели, рождение, излечение, критиканство, безапелляционность, скрытые изменения.

XIX - Солнце (IL SOLE): Удачные идеи, искренняя дружба, новые возможности, неясность, лицемерие, меркантильность, подспудные мотивы.

XX - Страшный суд (IL GIUDIZIO): Хорошее здоровье, доброта других, эмоциональные проблемы, сожаления, болезнь.

XXI - Мир (IL MONDO): Личное счастье, выполнение задачи, сентиментальность, задержка, поставленные в делах препоны.

Младшие арканы

Чаши (COPPE) - вода

1. Туз - Счастье, изобилие, новая любовь, находка, внезапные перемены, ненадежность.

2. Деловые связи, влюбленность, брак, конец романтической связи, опасная страсть.

3. Торжество, излечение, разногласия, недоразумения, беспокойство.

4. Искренняя дружба, согласие в семье, скука, отказ, проблемы на работе.

5. Защита, чистые отношения, известие, сокрытие, необоснованные опасения, опасные знакомства.

6. Приятные воспоминания, встреча со старыми друзьями, ностальгия, недоразумение, мучения.

7. Сила воображения, мечты, творческое вдохновение, разочарование, крушение надежд, кошмары, навязчивые идеи.

8. Ум, конкретность, целомудрие, застенчивость, запрещение, недостаток сочувствия, ограниченность.
9. Воля, удовлетворение, озарение, противоречия с коллегами, напряжение.
10. Счастье, гармония, успешный брак, неблагодарность, страдание, психические проблемы.

Паж (FANTE DI COPPE) - Волнующее сообщение, новые идеалы, творческий взлёт, препятствия, душевная нестабильность.

Рыцарь (CAVALIERE DI COPPE) - Плодотворный поиск, любовь с первого взгляда, соблазн, неверность, быстротечная любовь, уход от действительности.

Королева (REGINA DI COPPE) - Щедрая женщина, результат, обаяние, позор, ложные отношения, обида.

Король (RE DI COPPE) - Спонсорство, консолидация, защита, дружба, скандалы, коррупция, двуличность.

Пентакли (DENARI) - земля

1. Туз - Награда, обогащение, возможность, незаконная выгода, жадность.
2. Радость/забава, удачное соглашение, затруднение, отклонение, безуспешность.
3. Способность, успех, признание, препятствия, неумение самоутвердиться.
4. Удачные вложения, бережливость, растрата, ростовщичество, волнения на работе.
5. Великодушие, богатство, семейное благополучие, бедность, потери в бизнесе, семейные конфликты.
6. Прибыль, доброта, отсутствие сомнений, упрямство, потеря денег, банкротство.
7. Новый бизнес, поездки, широта души, нерешительность, усталость, нехватка средств.
8. Повышение статуса, изучение, открытие, обман, неудача, поражение.
9. Благоразумие, уверенность, внезапное богатство, безверие, ошибки, неоправданный риск, чрезмерный расход.
10. Безопасность, семейная стабильность, поддержка, потери в азартной игре, финансовые задержки.

Паж (FANTE DI DENARI) - Изобилие, новые достижения, нужда в руководстве, потеря денег, инфантильность.

Рыцарь (CAVALIERE DI DENARI) - Профессиональное признание, неоспоримая власть, заговор, одиночество, обман.

Королева (REGINA DI DENARI) - Наследство, рассудительность, безопасность, меркантильность, своеволие.

Король (RE DI DENARI) - Выгодный бизнес, богатство, инвестиции, опасные знакомства, позорные тайны, враги.

Жезлы (BASTONI) - огонь

1. Туз - Инициатива, дорога, новые свершения, потеря цели, душевное расстройство, давление семейных привязанностей.
2. Равновесие, стабильность, излечение, недуг, неуверенность, утерянная возможность.
3. Изобретательность, правильное решение, важная информация, опасное

знакомство, трагическая ситуация.

4. Соглашение, процветание, неожиданное предложение, усталость, недостаток идей, застой.

5. Подготовка к экзамену, обучение, противоречия, недобросовестность, провал.

6. Победа, поражение конкурентов, усилия, нелояльность, лень, непреодолимые препятствия.

7. Доблесть, вызов, выгодный союз, беспокойство, трудное решение, противоборство,

8. Радикальные перемены, переезд, смещение акцентов, задние мысли, нелогичность.

9. Бдительность, эффективная защита, интуиция, катастрофа, разочарование, грабёж.

10/ Сражение, соревнование, испытание, усилие, притеснение, беззаконие.

Паж(FANTE DIBASTONI) - Компаньон, дружба, хорошие новости, отсутствие союзников, соперник в любви, плохие новости, сплетни.

Рыцарь (CAVALIERE DI BASTONI) - Путешественник, предложение, приглашение на работу, отсутствие спутника, развод, ненадёжный брак.

Королева (REGINA DI BASTONI) - Друг, тесные отношения, понимание, ревность, недоразумение, извращения.

Король (RE DI BASTONI) - Предприниматель, мудрость, великодушие, подчинение, строгость, огорчение.

Мечи (SPADE) - воздух

1. Туз - Триумф, достижение цели, власть, потеря, унижение, рабство, усталость.

2. Равновесие, выигрыш в бою, испытания силы, опасный конкурент, лицемерие, развал семьи.

3. Острота ума, информированность, успех, одиночество, недостаток знаний, болезненная утрата.

4. Новые перспективы, ясность, самокритичность, болезни, изоляция, печаль.

5 Обед (обещание), достижение цели, вознаграждение, позор, предательство, месть.

6. Динамичность, новые знакомства, любовь, депрессия, печаль, сердечные разочарования.

7. Откровенность, проведение идей, отговорки, конфликты, теневые аферы.

8. Новая прибыль, финансовая стабильность, социальные победы, противоборство, скрытые опасности, препятствия.

9. Обновление, интуиция, терпение, отчаяние, поспешность, раскаяние, неблагоразумие.

10. Внутренняя гармония, мир, несчастье, боль, потеря близких, траур.

Паж (FANTE DI SPADE) - Изучение, открытие, умение слушать, небрежность, скрытый враг, ложь.

Рыцарь (CAVALIERE DI SPADE) - Энтузиазм, победа в конфликте, слава, горячий спор, гнев, ненависть.

Королева (REGINA DI SPADE) - Твёрдость характера, умение восстанавливаться,

храбрость, меланхолия, преступное намерение, месть.

Король (RE DI SPADE) - Неподкупность, помощь, важные знакомства, юридические
неурядицы, высокомерие, взятки.